# TeleAlarm® S11

Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

swisscom fixnet

15 12 17 13 14 16

9

ON OFF

8

7

6

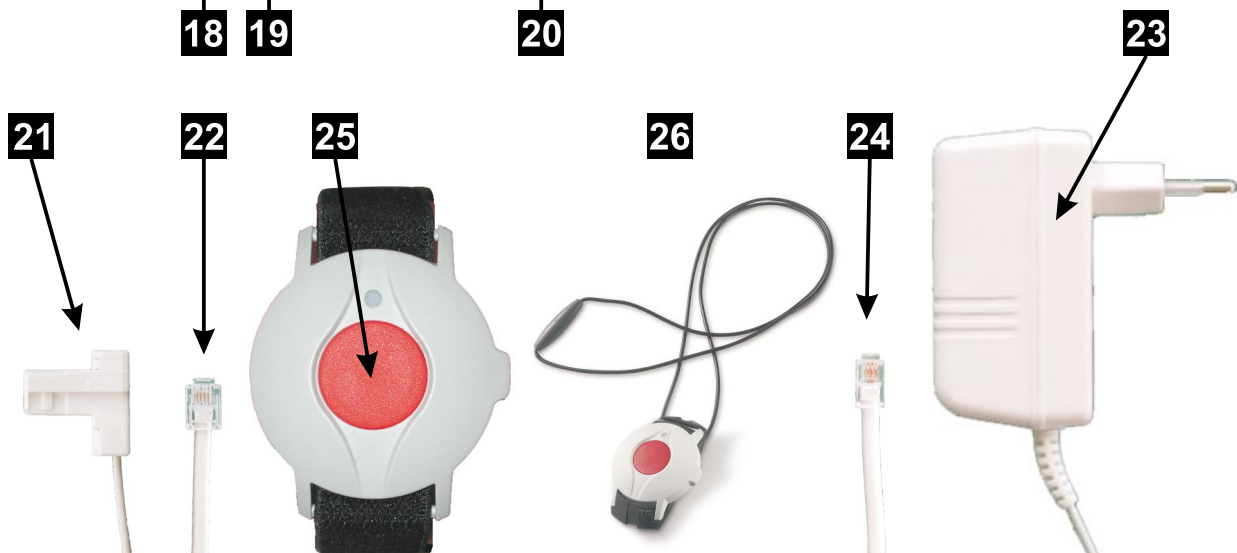
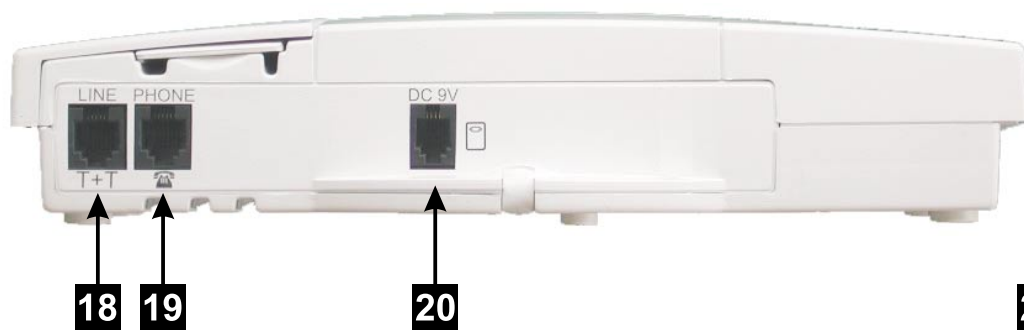
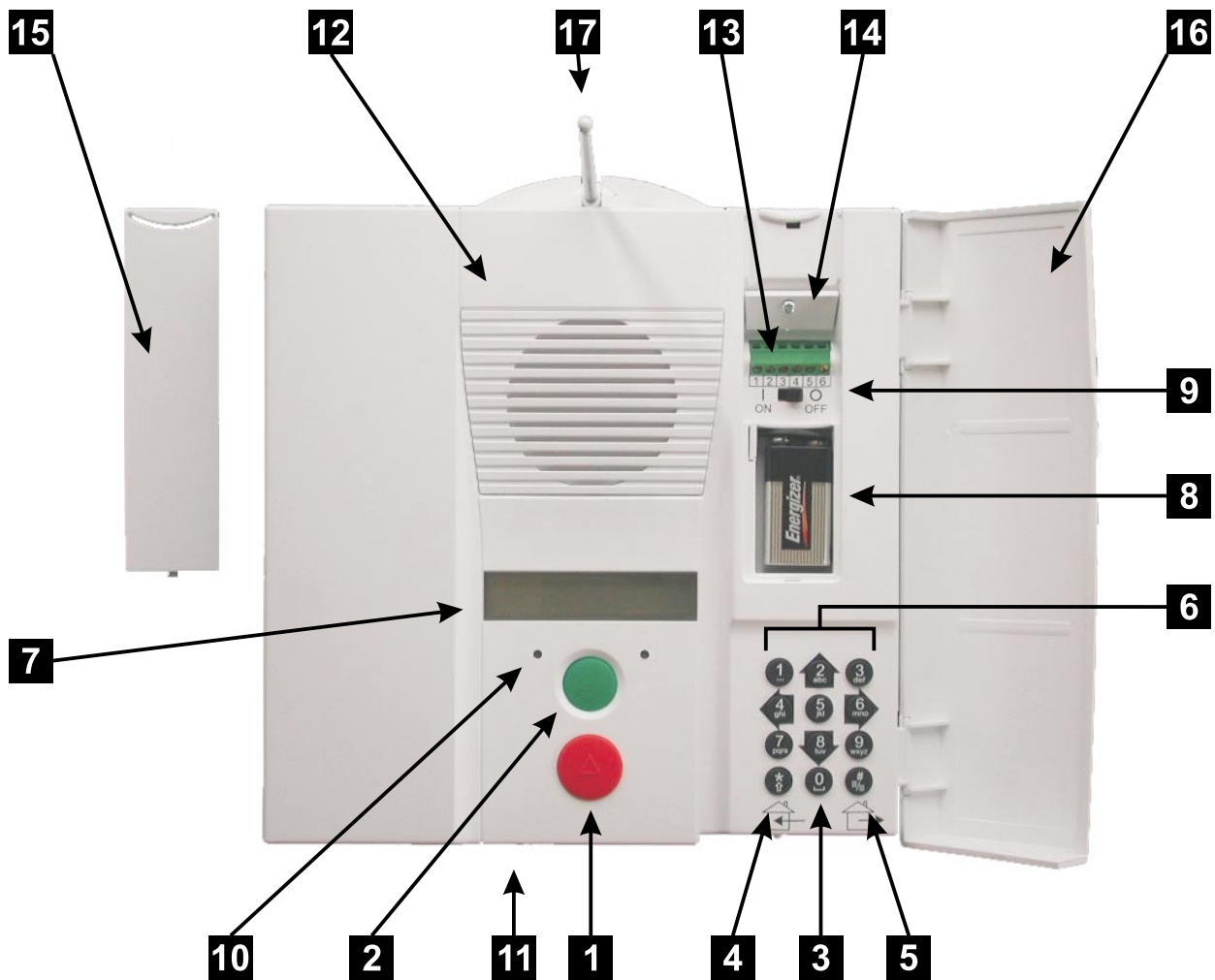
10 2 11 1 4 3 5

LINE PHONE DC 9V

T+T

18 19 20

23

21 22 25 26 24

## S11: Unità locale

**1** Tasto rosso, attivazione della chiamata di soccorso
**2** Tasto verde, reset della chiamata di soccorso
**3** Tastiera di programmazione
**4** Tasto « Controllo di presenza attivo »
**5** Tasto « Controllo di presenza non attivo »
**6** Tasti di selezione diretta
**7** Display
**8** Pila di emergenza
**9** Interruttore principale
**10** Display a LED
**11** Microfono
**12** Altoparlante
**13** Allacciamenti esterni
**14** Sistema di scarico dei cavi
**15** Coperchio vano pila
**16** Coperchio tastiera
**17** Antenna
**18** T+T Presa allacciamento telefono
**19** ☎ Presa del telefono
**20** Presa di collegamento alimentatore
**21** Spina grossa del cavo telefonico
**22** Spina piccola del cavo telefonico
**23** Alimentatore
**24** Spina alimentatore

## Trasmettitore-braccialetto S37

**25** Tasto chiamata di soccorso
**26** Cordoncino-clip per trasmettitore-braccialetto S37
(questo accessorio, non incluso nel set di base, deve essere ordinato separatamente presso la Swisscom con il numero d'articolo 78013)

## PRESENTAZIONE GENERALE

## MESSA IN FUNZIONE



## ISTRUZIONI PER L'USO



## PROGRAMMAZIONE

## SOMMARIO



## AVVERTENZE GENERALI



## ALTRI ALLACCIAMENTI

## TeleAlarm® S11 : un collegamento sicuro con il mondo esterno

In caso di urgenza il TeleAlarm® S11 permette di trasmettere una chiamata a privati oppure alle centrali di sorveglianza che vegliano sulla vostra sicurezza 24 ore su 24. Il modello S11 è in grado di memorizzare fino a 8 numeri di telefono per avvertire i destinatari da voi scelti.

In caso di urgenza basta premere il tasto di soccorso del vostro **trasmettitore radio**, che portate sempre con voi, per telefonare automaticamente al vostro soccorritore.

Il trasmettitore inoltra la chiamata di soccorso via radio all'unità locale TeleAlarm® S11, che a sua volta la trasmette automaticamente ai soccorritori da voi scelti. Se il TeleAlarm® S11 non riceve alcuna risposta dal primo numero chiamato, passa al numero successivo e così via.

Dopo aver stabilito la comunicazione, il TeleAlarm® S11 trasmette un **messaggio registrato**, che per esempio indica al soccorritore come mettersi in contatto con voi.

Il microfono e l'altoparlante integrati consentono di **parlare a distanza** con il TeleAlarm® S11, senza bisogno di sollevare il ricevitore (**mani libere**). Il dialogo permette al destinatario di farsi un'idea precisa della situazione e di intervenire in modo mirato.

Il **display** fornisce in qualsiasi momento informazioni sulle operazioni eseguite dal TeleAlarm® S11.

Il TeleAlarm® S11 offre anche delle funzioni di comfort che facilitano l'uso del vostro **telefono**:

- **3 tasti di selezione diretta** consentono di selezionare attraverso il TeleAlarm® S11 i tre numeri di telefono utilizzati con maggior frequenza;
- con il trasmettitore potete rispondere ad una chiamata in arrivo senza dovervi spostare fino al telefono.

## Possibilità di trasmissione delle chiamate di soccorso

Il TeleAlarm® S11 permette di raggiungere:

- privati (vicini, parenti, infermiere e così via)
- centrali di sorveglianza.

I soccorritori fanno parte della vostra cerchia privata (vicini, parenti, conoscenti etc.) oppure dei servizi Spitex attivi nella vostra regione. Oltre a poter raggiungere il soccorritore a casa sua (sul telefono fisso o sul natel), vi è anche la possibilità di raggiungerlo in altri luoghi. Per avere la sicurezza di ricevere una risposta a qualsiasi ora del giorno e della notte si può inoltre fare ricorso ai servizi di una centrale di sorveglianza. La Swisscom collabora con i gestori delle centrali di sorveglianza.
Le persone i cui numeri telefonici sono stati memorizzati nel TeleAlarm® S11 sanno che voi contate su di loro in caso di necessità e sono tenute a prestare aiuto. I soccorritori conoscono le vostre necessità e hanno anche una chiave del vostro appartamento, in modo da poter entrare nell'abitazione qualora se ne presentasse la necessità.
La programmazione di una centrale di sorveglianza è possibile unicamente tramite la programmazione a distanza.

I numeri di soccorso 144, 117 e 118 non possono essere programmati; i numeri di ospedali, medici etc. possono essere programmati solo con l'autorizzazione degli interessati.

## Sorveglianza automatica

Il TeleAlarm® S11 è collegato alla rete per correnti forti da 230 Volt mediante un alimentatore. Se manca la corrente, l'alimentazione è assicurata da una pila di emergenza, che garantisce all'apparecchio un'autonomia di 48 ore.

Il trasmettitore è alimentato da una pila al litio che consente di trasmettere più di 3'000 chiamate.

L'alimentazione di rete, il collegamento telefonico, la pila di emergenza del TeleAlarm® S11 e la pila del trasmettitore-braccialetto sono sorvegliati.

In caso di interruzione della corrente o se la tensione di una pila scende al di sotto di una certa soglia, il display del TeleAlarm® S11 visualizza il messaggio corrispondente. Questa informazione può essere inviata ad una centrale di sorveglianza.

# Installazione del TeleAlarm® S11

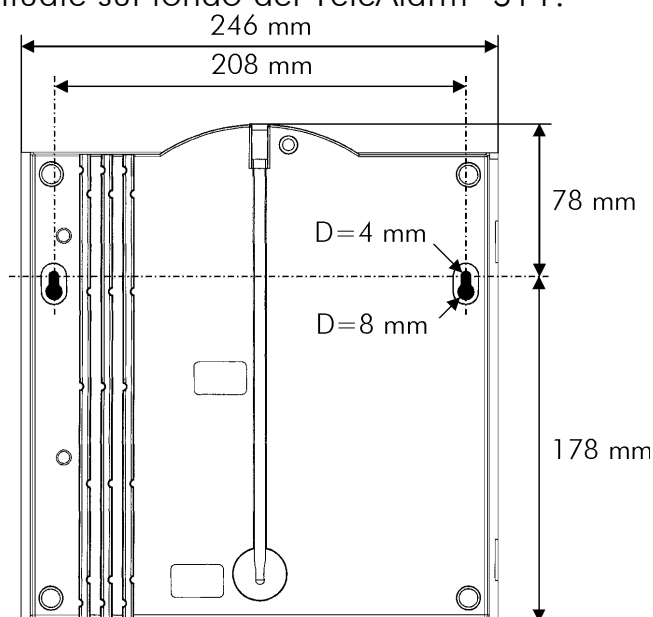
## Programmazione a distanza

Tutti i parametri possono essere programmati direttamente sul TeleAlarm® S11. In alternativa, una concezione completa di TELEMANAGEMENT consente di applicare la programmazione a distanza, sia per la messa in funzione, sia per interventi successivi sulla programmazione vera e propria. Se siete interessati alla programmazione a distanza vi invitiamo ad utilizzare il modulo di richiesta allegato oppure potete rivolgervi direttamente alla Swisscom.

## Installazione del TeleAlarm® S11

Il TeleAlarm® S11 deve essere installato in un luogo asciutto, ma non nelle immediate vicinanze di fonti di calore.

❏ Installazione su un mobile:
Si consiglia di mettere il TeleAlarm® S11 su una superficie non sdrucciolevole. Inoltre, evitare di posare sull'apparecchio oggetti fonoassorbenti come coperte, e simili (per non compromettere la funzionalità dell'altoparlante!).

❏ Installazione a muro:
Il TeleAlarm® S11 viene fissato al muro in piano mediante 2 viti alla distanza di 208 mm. Per la posizione dei fori potete fare riferimento al disegno sottostante. Il cavo dell'alimentatore e il cavo del telefono devono essere alloggiati nelle apposite cabalette situate sul fondo del TeleAlarm® S11.

❏ Collocate l'antenna **17** in posizione verticale.

## Allacciamento del TeleAlarm® S11

❏ Pila di emergenza e alimentatore:
Innanzi tutto, inserite la pila di emergenza **8** . Il TeleAlarm® S11 deve poi essere allacciato alla rete per correnti forti da 230 V. Inserite la spina dell'alimentatore **24** nell'apposita presa **20** del TeleAlarm® S11 e l'alimentatore **23** in una presa da 230 V. Per ragioni di sicurezza vi consigliamo di utilizzare una presa situata in vicinanza del TeleAlarm® S11, in modo tale da raggiungere con facilità la spina dell'alimentatore.

❏ Cavo di allacciamento del telefono:
Il TeleAlarm® S11 viene collegato in serie a monte del telefono esistente, senza disturbare in alcun modo il normale traffico telefonico. Tuttavia, occorre ricordare che questo apparecchio non funziona con le linee ISDN. Inserite la spina piccola del cavo del telefono **22** nella presa di allacciamento telefono **18** e la spina grossa **21** nella presa del telefono inserita nel muro.

❏ Cavo di collegamento del telefono:
Inserire una delle spine del cavo di collegamento del telefono nella presa del telefono **19** e la spina all'altro capo del cavo di collegamento nell'apparecchio telefonico da utilizzare nella modalità « seriale ».

# Messa in funzione

## Uso dell'apparecchio per la prima volta

Questa sezione è valida per la prima programmazione di un apparecchio dopo la fornitura (senza programmazione centrale). Per le programmazioni successive o di altro tipo, fare riferimento al Capitolo «PROGRAMMAZIONE».

I tasti 2 abc, 4 ghi, 6 mno e 8 tuv sulla tastiera di programmazione **3** presentano delle frecce che permettono di spostare il cursore come avviene normalmente con un PC.

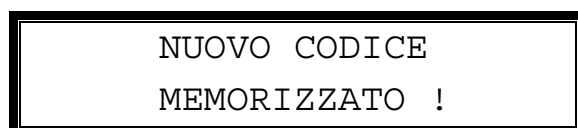
Con il tasto rosso **1** si cancella un'immissione errata oppure ci si muove all'indietro passo dopo passo nel menu di programmazione. Con il tasto verde **2** si conferma la posizione desiderata del cursore.

❑ Posizionate l'interruttore principale **9** su **I** (ON).

Quando l'apparecchio viene acceso, sul display appare per pochi secondi il seguente messaggio di benvenuto:

Il messaggio successivo è il seguente:

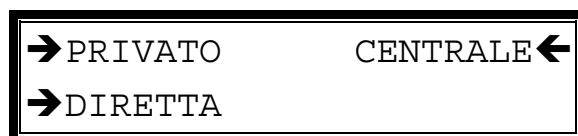
<u>Osservazione importante</u>:
Se a questo punto della messa in funzione dell'apparecchio non appare questo messaggio, significa che l'apparecchio è già programmato. In tal caso, saltate questo capitolo e, qualora ci fosse l'esigenza di effettuare un'estensione o una modifica della programmazione, occorre fare riferimento ai capitoli successivi.

❑ Selezionate ➔ITALIANO spostando il cursore con i tasti numerici dotati di frecce e confermate con il tasto verde **2**.

Sul display compare:

- ❏ Premete il tasto chiamata di soccorso **25** del trasmettitore-braccialetto S37 per programmare il codice.

Sul display viene visualizzato il messaggio

```
NUOVO CODICE
MEMORIZZATO !
```

e successivamente:

```
CODICE ALLARME N. 2
>
```

<u>Avvertenza</u>:
È indispensabile che sia stato registrato almeno un codice di trasmettitore radio. Qui è possibile programmare altri trasmettitori. A questo proposito, premete il tasto chiamata di soccorso di ogni trasmettitore aggiuntivo. Dopo aver registrato il o i codici,

- ❏ uscite da questo menu premendo una volta il tasto rosso **1** . Sul display appare:

Il cursore si trova su ➔PRIVATO.

- ❏ Confermate con il tasto verde **2** .

Sul display appare:

CHIAMATA PRIVATA N.
[1-8]

❑ Premete il tasto 1 della tastiera di programmazione 3 . Immettete il numero di telefono desiderato con l'ausilio della tastiera di programmazione e confermate con il tasto verde 2 .

Avvertenza:
É indispensabile che venga registrato almeno un numero di telefono. Se desiderate registrare più numeri di telefono, premete il tasto 2 abc , immettete il numero desiderato e confermate con il tasto verde 2 ecc.

❑ Per uscire da questo menu, premete una sola volta il tasto rosso 1 . Sul display appare il seguente messaggio:

In caso di destinatario privato è necessario registrare un messaggio vocale.

Esempio di un messaggio vocale:
«TeleAlarm del Signor Walter, premete il tasto asterisco del vostro telefono oppure telefonate al numero 012 345 67 89»

Il cursore si trova su →CHIAMATA.

Confermate con il tasto verde 2 .

Sul display compare il seguente messaggio:

Il cursore si trova su ➔REGISTRA.

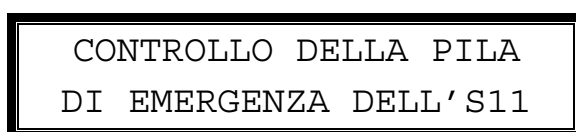
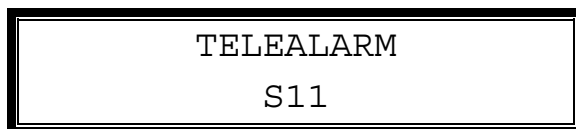
- ❑ Confermate con il tasto verde **2** . Registrate il testo del messaggio dopo il bip da una distanza di circa 1 metro. Alla fine della registrazione, confermate con il tasto verde **2** oppure premete il tasto rosso **1** per cancellare il messaggio. La registrazione viene terminata automaticamente se non si preme alcun tasto entro 16 secondi.
- ❑ Spostate il cursore su ➔ASCOLTA e confermate con il tasto verde **2** , per riascoltare il messaggio vocale appena registrato.

- ❑ Premete due volte il tasto rosso **1** per accedere alla modalità di sorveglianza.

Sul display viene visualizzato il seguente messaggio:

```
CONTROLLO DELLA PILA
DI EMERGENZA DELL'S11
```

e successivamente:

```
TELEALARM
S11
```

A questo punto il TeleAlarm® S11 si trova nella **modalità sorveglianza** ed è pronto a trasmettere un allarme. Il display visualizza il messaggio presentato sopra, in modo fisso o ad intermittenza con apposite avvertenze, qualora si siano verificati dei problemi tecnici (pila di emergenza esaurita, interruzione dell'alimentazione della corrente, nessun allacciamento telefonico e così via).

## Chiamata di soccorso destinata a persone

In caso di emergenza, il TeleAlarm® S11 chiama per voi le persone che possono soccorrervi.

*CHIAMATA DI SOCCORSO*

❑ Con il trasmettitore-braccialetto S37: premete il tasto chiamata di soccorso **25**
❑ Con il TeleAlarm® S11: premete il tasto rosso **1** .

*IL PREALLARME* (durata programmabile da 1 a 99 secondi)

- Sentite una serie di bip e il LED di sinistra **10** lampeggia (rosso).
- Sul display viene visualizzato `ALLARME ! / PREALLARME`.
- Durante il preallarme potete interrompere la chiamata di soccorso:

❑ Con il TeleAlarm® S11: premete il tasto verde **2** .
❑ Con il trasmettitore-braccialetto S37: se il TeleAlarm® S11 è programmato adeguatamente (fare riferimento alla pagina 129), potete interrompere la chia-mata anche a distanza utilizzando il trasmettitore radio. In questo caso pre-mete il tasto chiamata di soccorso **25** .

*CHIAMATA AD UN DESTINATARIO PRIVATO*

- Sul display viene visualizzato `CHIAMATA AIUTO / CHIAMATA N. -1-`
- Il TeleAlarm® S11 stabilisce la comunicazione telefonica.
- Il TeleAlarm® S11 trasmette più volte il messaggio vocale registrato.

*INTERRUZIONE DELLA CHIAMATA DI SOCCORSO*

- Premendo il tasto verde **2** del TeleAlarm® S11 è possibile interrompere la chiamata in qualsiasi momento.

▶

- Il telefono suona, il soccorritore solleva il ricevitore.
- Il soccorritore sente il **messaggio vocale registrato**.
- Egli preme il tasto asterisco (✶) del suo telefono (fare riferimento all'«Avvertenza»).
- Ascolta il **messaggio di risposta registrato** o un bip.
- A questo punto, dispone di tre minuti per conversare con voi e valutare la situazione. Ogni volta che preme il tasto cancelletto (#), egli può prolungare la conversazione di altri tre minuti.
- Con il tasto «1» può aumentare il volume oppure abbassarlo con il tasto «2».
- Il soccorritore farà tutto il possibile per venirvi in aiuto.

Avvertenza:
Se il telefono non dispone di asterisco (✶), il soccorritore posa nuovamente il ricevitore alla fine del messaggio e vi richiama entro il minuto successivo (se vi richiama subito, la linea può risultare ancora occupata). Se il soccorritore non richiama, l'allarme non viene annullato, ma viene inoltrato al numero di telefono programmato successivo.

## Controllo di presenza

Con il controllo di presenza potete ricevere aiuto anche nel caso in cui non siete in grado di premere il tasto chiamata di soccorso. Il TeleAlarm® S11 attiva automaticamente una chiamata di soccorso se per un determinato intervallo di tempo non viene premuto alcun tasto sul TeleAlarm® S11.

*ATTIVAZIONE DEL CONTROLLO DI PRESENZA*

❑ Premete il tasto * ( ).

- Il LED destro si accende (verde).
- Sul display appare: `CONTROLLO DI PRESENZA ATTIVO`.

*DISATTIVAZIONE DEL CONTROLLO DI PRESENZA*
(In caso di assenza prolungata, ad es. visite, vacanze etc.)

❑ Premete il tasto # ( ).

- Il LED destro si spegne.

*ATTIVAZIONE DELLA CHIAMATA AUTOMATICA DI SOCCORSO*
La chiamata di soccorso viene attivata automaticamente quando sono soddisfatte le seguenti condizioni:

- il controllo di presenza è attivo;
- nel periodo di tempo programmato non è stato premuto alcun tasto.

La procedura successiva (l'inoltro) è la stessa già descritta nella sezione CHIAMATA DI SOCCORSO DESTINATA A PERSONE…

Avvertenza:
Il controllo di presenza può essere attivato unicamente se il tempo di presenza non è impostato su zero (fare riferimento al Capitolo « PROGRAMMAZIONE »)

## Tasti di selezione diretta

I tasti 1 , 2 abc e 3 def permettono di comporre automaticamente tre numeri di telefono memorizzati (fare riferimento alla pagina 117).

*CHIAMATA MEDIANTE UN TASTO DI SELEZIONE DIRETTA*

❏ Sollevate il ricevitore.

❏ Premete il tasto di selezione diretta desiderato 1 , 2 abc oppure 3 def .

- Il numero viene composto automaticamente.

## Rispondere a una chiamata mediante il trasmettitore

Il trasmettitore-braccialetto S37 vi consente di rispondere ad una telefonata da un qualsiasi posto del vostro appartamento, senza dover necessariamente andare al telefono.

*PER RISPONDERE ALLA CHIAMATA E PARLARE*

❏ Quando suona il telefono, premete il tasto chiamata di soccorso del vostro trasmettitore-braccialetto S37.

- Attraverso la funzione «mani libere» potete iniziare la conversazione senza dovervi spostare.

*PER INTERROMPERE UNA CHIAMATA DAL TeleAlarm® S11*

- È sufficiente che il vostro interlocutore riattacchi.
- Potete anche premere il tasto verde **2** del TeleAlarm® S11.

*PER CONTINUARE LA CONVERSAZIONE UTILIZZANDO IL TELEFONO*

❏ Sollevate il ricevitore.

❏ Premete il tasto verde **2** del TeleAlarm® S11.

<u>Avvertenze</u>

- Questa funzione vi rende più facile rispondere a una chiamata, ricordatevi però che la conversazione deve continuare dal telefono, Se invece continuate la conversazione sul TeleAlarm® S11, il collegamento si interrompe dopo tre minuti.
- Rispondere a una chiamata con il trasmettitore-braccialetto S37 è possibile unicamente se pessiste una alimentazione di corrente da rete (nessuna interruzione di corrente).

# Sorveglianza automatica

In caso di guasto:

- Sul display viene visualizzato l'avviso di guasto e il TeleAlarm® S11 emette un segnale acustico.
- L'avviso di guasto viene trasmesso automaticamente alle centrali di sorveglianza collegate.

Gli avvisi di guasto non vengono trasmessi oralmente.

Per l'eliminazione dei guasti, fare riferimento alla pagina 135.

## Controllo dell'alimentatore (rete a 230 V)

In caso di interruzione di corrente, o se l'alimentatore viene staccato inavvertitamente:

- il LED di sinistra lampeggia;
- sul display del TeleAlarm® S11 appare:

`ATTENZIONE !!! / INTERRUZIONE CORR.`

- se la corrente non viene ripristinata entro 20 minuti, il TeleAlarm® S11 trasmette automaticamente l'avviso di guasto ai centrali di sorveglianza programmate, e sul display del TeleAlarm® S11 appare:

`INTERRUZIONE CORR. / CHIAMATA NUMERO -X-`

- anche il ripristino della corrente viene segnalato come informazione, a condizione però che l'interruzione sia durata più di 20 minuti.

Avvertenze:
L'alimentazione del TeleAlarm® S11 viene assicurata dalla pila di emergenza. Controllate il collegamento dell'alimentatore, inserite nuovamente la spina nella presa.

## Controllo della pila di emergenza del TeleAlarm® S11

La pila di emergenza **8** alimenta il TeleAlarm® S11 quando viene interrotta la corrente e garantisce un'autonomia di 48 ore. La pila di emergenza viene controllata automaticamente una volta al giorno e una volta all'ora in caso di interruzione di corrente. Se la tensione della pila scende sotto una certa soglia:

- sul display del TeleAlarm® S11 appare:

`CAMBIARE LA PILA / TELEALARM S11`

- l'avviso di guasto viene trasmesso automaticamente ai centrali di sorveglianza programmate; sul display del TeleAlarm® S11 appare:

`PILA DI SOCCORSO/ CHIAMATA NUMERO -X-`

## Controllo della pila del trasmettitore-braccialetto S37

La pila al litio del trasmettitore-braccialetto consente 3'000 trasmissioni. Essa viene controllata una volta al giorno e ad ogni trasmissione. Se la tensione scende sotto una certa soglia:

- sul display del TeleAlarm® S11 appare:

`CAMBIARE LA PILA / MINI EMETTITORE`

- l'avviso di guasto viene trasmesso automaticamente ai centrali di sorveglianza programmate; sul display del TeleAlarm® S11 appare:

`PILA MINI EMETTITORE/ CHIAMATA NUMERO -X-`

## Controllo della connessione telefonica

Il TeleAlarm® S11 vi avverte se la linea telefonica non è più collegata.
Quando la spina del telefono viene staccata:

- il LED di sinistra lampeggia;
- sul display del TeleAlarm® S11 appare:

`SPINA TELEFONO / DISINSERITA`

Fate subito il possibile per inserire nuovamente nella presa la spina del telefono!

# Appendice

## Cicli di chiamata

Il TeleAlarm® S11 può memorizzare un elenco di 8 numeri di telefono di soccorritori (privati o centrali di sorveglianza). Ogni numero di telefono possiede una priorità corrispondente alla sua posizione nell'elenco (da 1 a 8).

Quando scatta l'allarme, il TeleAlarm® S11 compone il numero del primo soccorritore della lista. Sul display appare: `... / CHIAMATA N. -1-.`

Se il TeleAlarm® S11 non riceve risposta e se risponde la segreteria telefonica o se la linea del soccorritore è occupata, viene chiamato il numero successivo ( `... / CHIAMATA N. -2-` ), etc.

Se le chiamate restano senza risposta per tutti i numeri di soccorritori memorizzati, inizia un nuovo ciclo di chiamate. Il ciclo può essere ripetuto 4 volte (al massimo però 24 chiamate). Poi il TeleAlarm® S11 ritorna nella modalità di sorveglianza.

## Mani libere

La funzione «mani libere» vi consente di parlare a distanza dal TeleAlarm® S11 senza bisogno di sollevare il ricevitore (il TeleAlarm® S11 dispone a tale scopo di un microfono molto sensibile e di un potente altoparlante).

Il soccorritore ha la possibilità di invertire la direzione della comunicazione premendo il tasto asterisco (✶) del suo telefono. Ogni volta che si preme il tasto asterisco, la direzione della conversazione si inverte.

Il soccorritore può ripristinare la commutazione automatica della direzione della conversazione premendo il tasto cancelletto (#) del suo telefono (il testo della chiamata viene trasmesso ancora una volta).

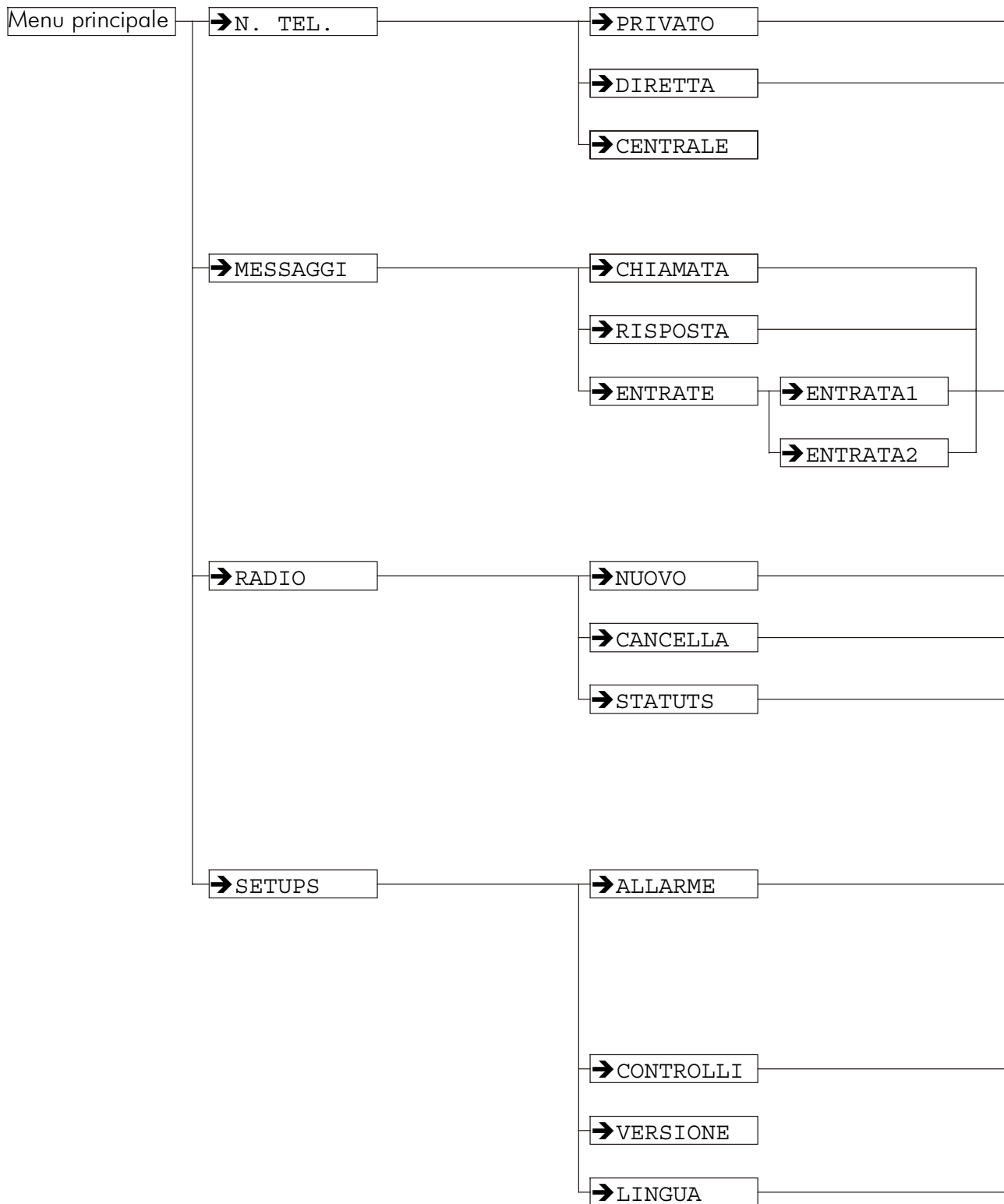
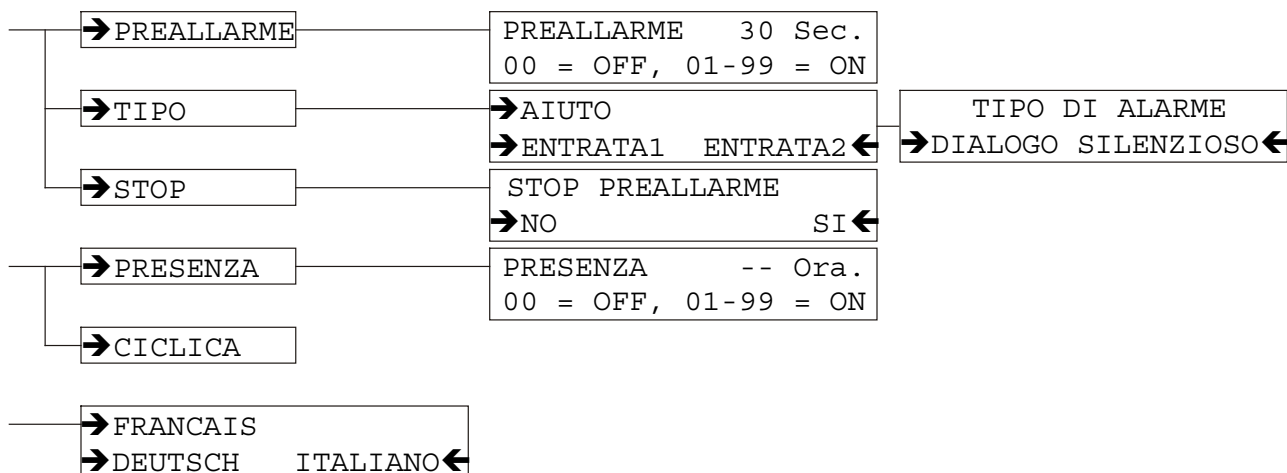
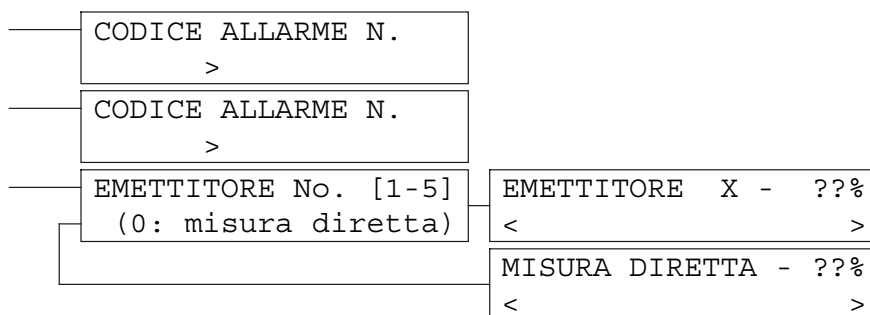
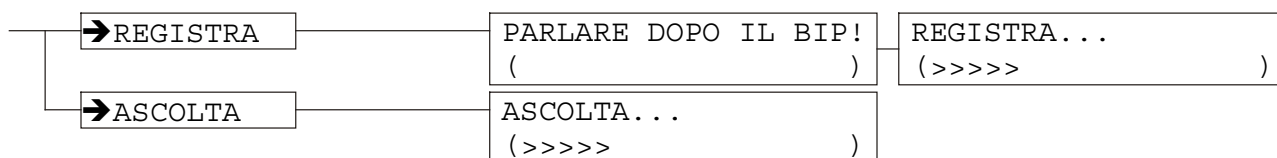
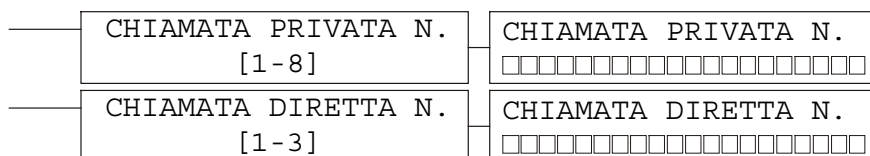
Con il tasto «1» il soccorritore può aumentare il volume oppure abbassarlo con il tasto «2» (per la regolazione del volume sono disponibili cinque diversi livelli).

## Allarme silenzioso

La chiamata di soccorso non deve essere notata da terzi:

- il TeleAlarm® S11 è assolutamente silenzioso.
- la persona chiamata può ascoltare quello che succede da voi per tre minuti, ma non può parlarvi.
- ogni volta che la persona all'altro capo preme il tasto cancelletto (#), il collegamento si protrae di altri tre minuti.

Avvertenza:
L'allarme silenzioso è unicamente attivato se la cronometrazione del preallarme è programmata a 0 secondi, oppure se quest'ultima è programmata specificamente nel menu.

# Struttura generale dei menu di programmazione

➔REGISTRA — PARLARE DOPO IL BIP! ( ) — REGISTRA... (>>>>> )

➔ASCOLTA — ASCOLTA... (>>>>> )

CODICE ALLARME N.
>

CODICE ALLARME N.
>

EMETTITORE No. [1-5] (0: misura diretta) — EMETTITORE X - ??% < >

MISURA DIRETTA - ??% < >

➔PREALLARME — PREALLARME 30 Sec. 00 = OFF, 01-99 = ON

➔TIPO — ➔AIUTO ➔ENTRATA1 ENTRATA2🡐 — TIPO DI ALARME ➔DIALOGO SILENZIOSO🡐

➔STOP — STOP PREALLARME ➔NO SI🡐

➔PRESENZA — PRESENZA -- Ora. 00 = OFF, 01-99 = ON

➔CICLICA

➔FRANCAIS
➔DEUTSCH ITALIANO🡐

Tutti i parametri possono essere programmati direttamente sul TeleAlarm® S11. In alternativa, un concetto completo di TELEMANAGEMENT consente di attuare la programmazione a distanza, sia per la messa in funzione dell'apparecchio, sia per successive modifiche della programmazione. Se siete interessati alla programmazione a distanza, utilizzate il modulo di richiesta allegato oppure rivolgetevi direttamente alla Swisscom.

## Display e tasti

La programmazione viene effettuata sul display **7** tramite la guida a menu; i dati di base o le modifiche dei parametri vengono immessi con l'aiuto della tastiera di programmazione **3** e con il tasto rosso e verde.

I tasti 2 abc, 4 ghi, 6 mno e 8 tuv sulla tastiera di programmazione **3** dispongono di frecce con le quali è possibile spostare il cursore, proprio come avviene in un PC.

Con il tasto rosso **1** si cancella un'immissione errata oppure ci si muove all'indietro passo dopo passo nel menu di programmazione. Con il tasto verde **2** si conferma la posizione desiderata del cursore.

## Accesso

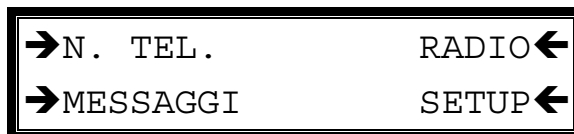
Per poter programmare il TeleAlarm® S11 è necessario che lo stesso si trovi nella modalità di programmazione.

In modalità di sorveglianza,

❏ premete tre volte il tasto 0 sulla tastiera di programmazione per accedere alla modalità di programmazione. Sul display appare il menu principale.

❏ In questa modalità, l'apparecchio emette regolarmente un bip. Se vengono premuti dei tasti non validi, viene emesso un bip di errore. Dopo 4 minuti di in-attività dei tasti il TeleAlarm S11® esce dalla modalità di programmazione e ritorna alla modalità di sorveglianza. Per uscire dalla modalità di programa-zione premete più volte il tasto rosso finchè compare "TeleAlarm S11" sul dis-play (l'apparecchio si trova allora in modalità di sorveglianza). Ogni pressione supplementare sul tasto rosso fa scattare l'allarme. Potete annullare gli allarmi involontari fatti scattare in questo modo premendo sul tasto verde.

## Menu principale

| | |
|---|---|
| ➔N. TEL. | RADIO← |
| ➔MESSAGGI | SETUP← |

Scelta del tipo di parametro da modificare:

➔N. TEL. — Accesso ai menu di programmazione per i numeri di telefono dei destinatari.

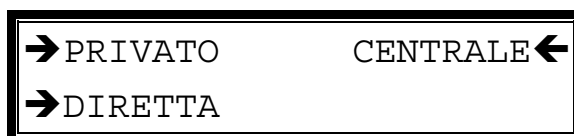
➔MESSAGGI — Accesso ai menu di programmazione per i messaggi vocali.

➔RADIO — Accesso ai menu di programmazione per i trasmettitori radio.

➔SETUP — Accesso ai menu di impostazione per i parametri operativi.

❏ Portate il cursore sulla freccia accanto alla selezione desiderata e confermate con il tasto verde.

### Numeri di telefono

➔N. TEL.

Scelta del tipo di destinatario da programmare:

➔PRIVATO — Programmazione dei numeri di telefono di privati.

➔CENTRALE — Programmazione dei numeri di telefono di centrali di sorveglianza.

➔DIRETTA — Programmazione dei numeri di telefono diretti (tasti di selezione rapida).

❏ Portate il cursore sulla freccia accanto alla selezione desiderata e confermate con il tasto verde.

## Privati

➔N. TEL. ➔PRIVATO

```
CHIAMATA PRIVATA N.
       [1-8]
```

❑ Selezionate uno degli otto numeri di privati usando i tasti da 1 a 8 della tastiera di programmazione. Sul display appare:

```
CHIAMATA PRIV. N. X
```

❑ Immettete il numero di telefono con il prefisso e confermate l'immissione con il tasto verde.
❑ Scegliete un nuovo campo per il numero di telefono successivo oppure premete più volte il tasto rosso per ritornare alla modalità di sorveglianza.

Principio di immissione:
Il numero di telefono desiderato viene immesso tramite i 10 tasti numerici della tastiera di programmazione. È possibile utilizzare anche i tasti DTMF "asterisco" e "cancelletto".
L'identificazione del tono di chiamata (T) e le pause (P) possono essere immesse attraverso un "doppio clic" sui tasti * (attendere il segnale di chiamata, prima di effettuare la selezione diretta) e # (ritardo di 2 secondi prima di proseguire nella selezione).

Avvertenze:
- Se nel campo selezionato è già programmato un numero, questo verrà sovrascritto e cancellato con l'immissione del nuovo numero. Se volete mantenere il numero già programmato, premete il tasto verde.
- Con il tasto rosso è possibile cancellare le immissioni errate.

È importante compilare le cartoline staccabili allegate con i dati per i destinatari delle chiamate di soccorso e spedirle agli stessi (fare riferimento all'ultima pagina del manuale). Le cartoline contengono informazioni utili sulla procedura da adottare quando si riceve una chiamata di soccorso; indicate a sinistra il vostro numero di telefono e l'indirizzo e a destra quelli del destinatario della chiamata di soccorso.
Ricordatevi anche di lasciare ai vostri soccorritori un set di chiavi del vostro appartamento.

## Selezione diretta

➔N. TEL. ➔DIRETTA

```
CHIAMATA DIRETTA N.
       [1-3]
```

Questi numeri di telefono vengono composti automaticamente quando viene premuto uno dei tre tasti di selezione diretta.

Questi numeri non hanno alcuna relazione con una chiamata di soccorso.

❑ Scegliete uno dei tre campi di memoria per la selezione diretta usando i tasti da 1 a 3 della tastiera di programmazione. Sul display appare:

❑ Immettete il numero di telefono con il prefisso e confermate l'immissione con il tasto verde.
❑ Selezionate un nuovo campo per il numero di telefono successivo oppure premete più volte il tasto rosso per ritornare alla modalità di sorveglianza.

## Centrali di sorveglianza

➔N. TEL. ➔CENTRALE

Se desiderate utilizzare una centrale di sorveglianza (centrale operativa 24 ore su 24) vi invitiamo a rivolgervi alla Swisscom (scheda di domanda nel manuale d'istruzione) o direttamente ad una centrale di sorveglianza per richiedere le condizioni di ammissione.

## Messaggio di allarme vocale

➔MESSAGGI

```
MESSAGGI:      CHIAMATA←
➔ENTRATE       RISPOSTA←
```

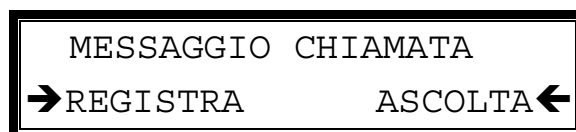
Selezione dell'uso dei messaggi vocali:

| | |
|---|---|
| ➔CHIAMATA | Registrazione/ascolto del testo del messaggio (viene trasmesso con l'attivazione del trasmettitore-braccialetto S37 e/o del TeleAlarm® S11). |
| ➔RISPOSTA | Registrazione/ascolto del testo di risposta (viene trasmesso alla conferma di una chiamata di soccorso). |
| ➔ENTRATE | Registrazione/ascolto di un messaggio vocale (viene trasmesso all'attivazione di una delle entrate cablate 1 e 2). |

❑ Portate il cursore sulla freccia accanto alla selezione desiderata e confermate con il tasto verde.

## Messaggio vocale (chiamata)

➔MESSAGGI ➔CHIAMATA

```
 MESSAGGIO CHIAMATA
➔REGISTRA      ASCOLTA←
```

Registrazione o ascolto del messaggio di chiamata:

| | |
|---|---|
| ➔REGISTRA | Inizio della fase di registrazione del messaggio vocale di chiamata. |
| ➔ASCOLTA | Inizio della fase di ascolto del messaggio vocale (disponibile solo se precedentemente è stata effettuata una registrazione). |

❑ Portate il cursore sulla freccia accanto alla selezione desiderata e confermate con il tasto verde. Seguite quanto riportato nelle sezioni « Registrazione dei messaggi vocali » o « Ascolto dei messaggi vocali ».

## Messaggio di risposta

➔MESSAGGI ➔RISPOSTA

```
 MESSAGGIO RISPOSTA
➔REGISTRA      ASCOLTA←
```

Registrazione o ascolto del messaggio di risposta:

| | |
|---|---|
| ➔REGISTRA | Inizio della fase di registrazione del messaggio vocale di risposta. |
| ➔ASCOLTA | Inizio della fase di ascolto del messaggio vocale di risposta (disponibile solo se precedentemente è stata effettuata una registrazione). |

❑ Portate il cursore sulla freccia accanto alla selezione desiderata e confermate con il tasto verde. Seguite quanto riportato nelle sezioni « Registrazione dei messaggi vocali » o « Ascolto dei messaggi vocali ».

## Messaggio sulle entrate cablate

➔MESSAGGI ➔ENTRATE

Scelta dell'entrata cablata alla quale deve essere attribuito un messaggio.

❑ Portate il cursore sulla freccia accanto alla selezione desiderata e confermate con il tasto verde. Sul display appare:

Registrazione o ascolto del messaggio specifico di un'entrata cablata:

| | |
|---|---|
| ➔REGISTRA | Inizio della fase di registrazione del messaggio vocale. |
| ➔ASCOLTA | Inizio della fase di ascolto del messaggio vocale (disponibile solo se precedentemente è stata effettuata una registrazione). |

❑ Portate il cursore sulla freccia accanto alla selezione desiderata e confermate con il tasto verde. Seguite quanto riportato nelle sezioni « Registrazione dei messaggi vocali » o « Ascolto dei messaggi vocali ».

Avvertenza:
Se qui non è stato programmato alcun messaggio, verrà trasmesso il messaggio vocale di allarme già programmato.

## Registrazione dei messaggi vocali

➔MESSAGGI ➔(…)➔REGISTRA

```
PARLARE DOPO IL BIP!
(                  )
```

❑ Registrate il vostro messaggio personale dopo il bip. Durante la registrazione sul display viene visualizzato:

```
REGISTRA…
(>>>>>>>>>>>>       )
```

Avvertenze:

- Il messaggio vocale ha una durata che varia da 1 (min.) a 16 secondi (mass.). Per il testo di risposta e i messaggi per le entrate cablate è stato fissato un limite di tempo di 8 secondi.
- Premendo il tasto verde, si può terminare la registrazione in qualsiasi momento. Premendo il tasto rosso si esce dalla modalità di programmazione senza salvare la registrazione.
- La registrazione viene interrotta automaticamente allo scadere della durata massima.
- Le barre di progressione nel display indicano la durata corrente della registrazione.

❑ Spostate il cursore su ➔ASCOLTA e confermate con il tasto verde, per verificare il messaggio (fare riferimento al capitolo successivo).

❑ Premete più volte il tasto rosso per ritornare alla modalità di sorveglianza.

## Ascolto dei messaggi vocali

➔MESSAGGI ➔(…)➔ASCOLTA

Il messaggio registrato viene riprodotto. L'ascolto può essere interrotto in qualsiasi momento premendo il tasto rosso. Le barre di progressione nel display mostrano la durata (in secondi) del messaggio.

❑ Premete più volte il tasto rosso per ritornare alla modalità di sorveglianza.

## Programmazione «CODICE RADIO»

➔RADIO

```
ALLARME :          STATO←
➔NUOVO          CANCELLA←
```

| | |
|---|---|
| ➔NUOVO | Registrazione di un nuovo trasmettitore al quale deve reagire il TeleAlarm® S11 (deve essere registrato almeno 1 trasmettitore). |
| ➔CANCELLA | Tutti i trasmettitori sono cancellati (disattivazione della registrazione). |
| ➔STATO | Visualizzazione del livello di carica delle pile del trasmettitore<br>(sorveglianza dell'autonomia residua). |

❑ Portate il cursore sulla freccia accanto alla selezione desiderata e confermate con il tasto verde.

## Registrazione di un nuovo trasmettitore-braccialetto S37

➔RADIO ➔NUOVO

```
CODICE ALLARME N. 2
         >
```

Il TeleAlarm® S11 attende i segnali radio per la registrazione del trasmettitore.

❑ Premete il tasto chiamata di soccorso **25** del trasmettitore-braccialetto S37, per registrare il trasmettitore.

Sul display appare il seguente messaggio:

```
   NUOVO CODICE
 MEMORIZZATO !
```

Oppure:

```
CODICE D'ALLARME
GIA MEMORIZZATO
```

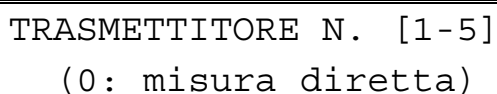
Se il trasmettitore radio è già registrato, e quindi:

```
CODICE ALLARME N. 3
         >
```

In questa sede è possibile programmare altri trasmettitori radio. L'indicazione « 3 » vi comunica che sono già stati programmati 2 trasmettitori radio. È possibile programmare fino a 5 diversi trasmettitori radio per ogni TeleAlarm® S11.

❑ Per registrare nuovi trasmettitori-braccialetti S37 premete il tasto chiamata di soccorso **25** di ogni trasmettitore supplementare.

Quando sono stati registrati tutti i trasmettitori radio:

❑ Premete più volte il tasto rosso per ritornare alla modalità di sorveglianza.

## Cancellazione di tutti i trasmettitori-braccialetti registrati S37

➔RADIO ➔CANCELLA

Con questa funzione si cancellano tutti i trasmettitori radio programmati finora per le chiamate di soccorso. A questo punto, dovete registrare almeno un trasmettitore radio. Perciò, il TeleAlarm® S11 vi porta al punto di menu del presente capitolo « Registrazione di un nuovo trasmettitore-braccialetto S37 ».

## Visualizzazione del livello di carica delle pile dei trasmettitori

➔RADIO ➔STATUS

```
TRASMETTITORE N. [1-5]
 (0: misura diretta)
```

Scelta del trasmettitore per il quale si vuole controllare l'autonomia residua della pila.

❑ Con i tasti da 1 a 5 della tastiera di programmazione, immettete il numero del trasmettitore radio per il quale si vuole visualizzare lo stato della pila nel corso dell'ultima emissione.

L'ultimo stato della pila conosciuto (massimo 24 ore) viene indicato con un grafico a barra e con il valore percentuale dell'autonomia residua.

❑ Uscite da questa visualizzazione premendo un tasto qualsiasi.
❑ Premete più volte il tasto rosso per ritornare alla modalità di sorveglianza.

Oppure:

- ❑ Premete il tasto per visualizzare lo stato della pila del trasmettitore radio.

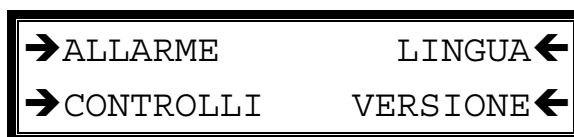
- ❑ Premete il tasto chiamata di soccorso di ogni trasmettitore per visualizzare lo stato della pila.

Viene visualizzato lo stato attuale della pila. Il TeleAlarm® S11 emette due bip ad ogni nuova pressione del tasto chiamata di soccorso e i dati visualizzati vengono aggiornati ogni volta.

- ❑ Uscite da questa visualizzazione premendo un tasto qualsiasi
- ❑ Premete più volte il tasto rosso per ritornare alla modalità di sorveglianza.

## Impostazioni

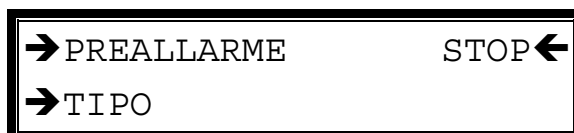
→SETUP

```
→ALLARME          LINGUA←
→CONTROLLI      VERSIONE←
```

Selezione dei parametri:

| | |
|---|---|
| →ALLARME | Accesso al menu per le modalità operative dell'allarme. |
| →CONTROLLI | Accesso al menu per i controlli di sicurezza. |
| →LINGUA | Selezione della lingua visualizzata e dei criteri di trasmissione ad un Pager/telefono cellulare. |
| →VERSIONE | Visualizzazione della versione software. |

❑ Portate il cursore sulla freccia accanto alla selezione desiderata e confermate con il tasto verde.

### Modalità operativa degli allarmi

→SETUP →ALLARME

Modalità operative dell'allarme:

| | |
|---|---|
| →PREALLARME | Definizione della durata del preallarme. |
| →STOP | Definire se l'utente può o non può fermare il ciclo di allarme da un trasmettitore radio durante la fase di preallarme. |
| →TIPO | Definire se le entrate esterne possono attivare un allarme silenzioso anche se il preallarme non è impostato sullo zero. |

❑ Portate il cursore sulla freccia accanto alla selezione desiderata e confermate con il tasto verde.

## Impostazione del preallarme

➔SETUP ➔ALLARME ➔PREALLARME

```
PREALLARME    00 sec.
00 = OFF, 01-99 = ON
```

In caso di chiamata di soccorso, il TeleAlarm® S11 emette un segnale a due tonalità durante la fase di preallarme. La chiamata di soccorso verrà trasmessa allo scadere del tempo impostato per il preallarme.

La durata del preallarme può essere programmato da 0 a 99 secondi. Alla consegna, la durata del preallarme è impostata su 30 secondi.
Il valore di 0 secondi equivale ad un « allarme silenzioso »; in questo caso, la chiamata di soccorso viene trasmessa direttamente dopo la pressione del tasto chiamata di soccorso. Se le entrate esterne devono essere utilizzate nella modalità silenziosa, il tipo di allarme verrà configurato nel menu « ➔SETUP ➔ALLARME ➔TIPO » (fare riferimento alla sezione « Allarme silenzioso »).

❑ Con l'aiuto della tastiera di programmazione **3** programmate la durata della fase di preallarme (in secondi) e confermate con il tasto verde.
❑ Premete più volte il tasto rosso per ritornare alla modalità di sorveglianza.

## Arresto dell'allarme con il trasmettitore radio

➔SETUP ➔ALLARME ➔STOP

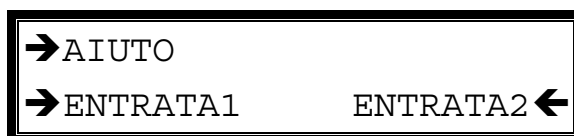
Se la durata del preallarme è superiore a 5 secondi, vi è la possibilità di fermare una chiamata di soccorso durante il tempo del preallarme premendo nuovamente il tasto chiamata di soccorso del trasmettitore radio (alla consegna questo non è programmato).

Interruzione dell'allarme durante la fase di preallarme:

| | |
|---|---|
| ➔ NO | La chiamata di soccorso può essere interrotta solo con il tasto verde presente sul TeleAlarm® S11. |
| ➔ SI | Il ciclo di allarme viene interrotto se si preme nuovamente il trasmettitore durante la fase di preallarme. |

❑ Portate il cursore sulla freccia accanto alla selezione desiderata e confermate con il tasto verde.
❑ Premete più volte il tasto rosso per ritornare alla modalità di sorveglianza.

## Allarme silenzioso

➔SETUP ➔ALLARME ➔TIPO

Definizione del tipo di allarme:

| | |
|---|---|
| ➔AIUTO | Viene definito il tipo di allarme per il messaggio di aiuto. |
| ➔ENTRATA1 | Viene definito il tipo di allarme per l'entrata 1. |
| ➔ENTRATA2 | Viene definito il tipo di allarme per l'entrata 2. |

❑ Portate il cursore sulla freccia accanto alla selezione desiderata e confermate con il tasto verde. Sul display viene visualizzato il seguente messaggio:

Selezione del tipo di allarme:

| | |
|---|---|
| ➔DIALOGO | Dopo il ricevimento del messaggio è possibile parlare con la persona che chiede aiuto nella modalità semiduplex. Alla consegna, il TeleAlarm® S11 è impostato su « DIALOGO ». |
| ➔SILENZIOSO | L'allarme viene attivato nella modalità silenzioso. Viene attivato solo il microfono del TeleAlarm® S11 (mentre l'altoparlante resta muto). La persona che deve prestare soccorso può ascoltare ciò che avviene nella sede del TeleAlarm® S11. |

❑ Portate il cursore sulla freccia accanto alla selezione desiderata e confermate con il tasto verde.

Avvertenza:
Se la durata del preallarme è pari a 0, tutti gli eventi vengono correlati all'allarme silenzioso.

❑ Premete più volte il tasto rosso per ritornare alla modalità di sorveglianza.

## Controlli di sicurezza

➔SETUP ➔CONTROLLI

Parametri di controllo di sicurezza:

| | |
|---|---|
| ➔CICLICA | Accesso al menu di impostazione per la frequenza della chiamata ciclica alla centrale. |
| ➔PRESENZA | Accesso al menu di impostazione per la frequenza del controllo della presenza. |

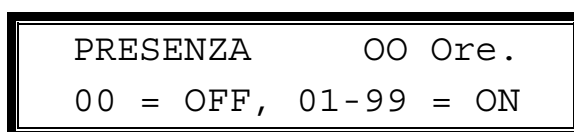
❏ Portate il cursore sulla freccia accanto alla selezione desiderata e confermate con il tasto verde.

### Frequenza della chiamata ciclica

Questa funzione viene utilizzata in combinazione con le centrali di sorveglianza ed è descritta in un documento separato.

### Frequenza del controllo di presenza

➔SETUP ➔CONTROLLI ➔PRESENZA

```
PRESENZA      OO Ore.
00 = OFF, 01-99 = ON
```

❏ Attraverso la tastiera di programmazione **3**, impostate il tempo (in ore) entro il quale si deve premere almeno una volta il tasto verde del TeleAlarm® S11, altrimenti viene attivato un allarme.
❏ Confermate con il tasto verde.
❏ Premete più volte il tasto rosso per ritornare alla modalità di sorveglianza.

Avvertenza:

La funzione è disattivata se questo valore è uguale a 0 (stato al momento della fornitura).

## Lingua

➔SETUP ➔LINGUA

Selezione della lingua:

| | |
|---|---|
| ➔FRANCAIS | La langue de dialogue des messages affichés est le français. |
| ➔DEUTSCH | Die Programmiersprache und die Displayanzeige sind Deutsch. |
| ➔ITALIANO | La lingua di messaggi visualizzati è l'italiano. |

❏ Portate il cursore sulla freccia accanto alla selezione desiderata e confermate con il tasto verde.

Avvertenza:
Questo menu viene abbandonato automaticamente dopo la selezione della lingua. I testi fissi vengono tradotti direttamente nella nuova lingua. La lingua può essere variata in qualsiasi momento nella modalità di programmazione. In questo caso viene mantenuto premuto il tasto asterisco della tastiera. Il TeleAlarm® S11 domanda qual è la lingua da selezionare.

❏ Premete più volte il tasto rosso per ritornare alla modalità di sorveglianza.

## Versione

➔SETUP ➔VERSIONE

Qui viene visualizzata la versione del software caricato.

❏ Premete più volte il tasto rosso per ritornare alla modalità di sorveglianza.

## Controllo della programmazione

È importante controllare la programmazione.

Per controllare la programmazione è possibile telefonare personalmente ad ogni soccorritore. Il TeleAlarm® S11 effettua solo una chiamata alla volta:

❑ Premete il tasto chiamata di soccorso del trasmettitore-braccialetto S37 **25** oppure il tasto rosso del TeleAlarm® S11 **1** .
❑ Selezionate uno degli otto soccorritori usando i tasti da 1 a 8 della tastiera di programmazione (durante il tempo di preallarme).
❑ Accertatevi che il soccorritore reagisca correttamente alla chiamata di soccorso.
❑ Ripetete la procedura di verifica per tutti i soccorritori programmati.

Avvertenze:

- In caso di una chiamata di soccorso, i diversi soccorritori vengono chiamati in successione fino a quando uno di loro risponde alla chiamata di soccorso premendo il tasto asterisco (✶) o richiamando.
- Il ciclo di chiamata (chiamare una volta tutti i soccorritori programmati) viene ripetuto fino a quattro volte (per un massimo di 24 chiamate).

Per verificare i tasti di selezione diretta:

❑ Sollevate il ricevitore.
❑ Premete uno dei tre tasti di selezione diretta da 1 a 3 .
❑ Accertatevi che si tratti della persona giusta.

## Cura

Di tanto in tanto, pulite il vostro TeleAlarm® S11 con un panno asciutto. Evitate di usare prodotti detergenti e abrasivi.

## Messa fuori servizio e magazzinaggio

Il TeleAlarm® S11 non perde la sua programmazione neppure se l'interruttore principale è posizionato su O (OFF), la spina dell'alimentatore è staccata e la pila di emergenza è stata rimossa.

In caso di messa fuori servizio, è necessario accertarsi che, dopo aver posizionato l'interruttore principale su O (OFF), la pila di emergenza venga rimossa e custodita separatamente. Se possibile, l'apparecchio e i relativi accessori dovrebbero essere conservati nella loro confezione originale.

## Risposte alle vostre domande

Se avete delle domande sul TeleAlarm® S11 che non vengono chiarite da questo manuale, vi invitiamo a rivolgervi all'Ufficio Informazioni della Swisscom, telefono 0800 800 135.

## Riparazione/Manutenzione

Se il vostro TeleAlarm® S11 non funziona correttamente, avvisate il Servizio Guasti (numero di telefono 175).

La riparazione è gratuita per gli apparecchi a noleggio o acquistati (per la durata della garanzia); la garanzia non copre le pile e i danni causati dall'uso improprio dell'apparecchio. L'intervento è gratuito per gli apparecchi a noleggio, mentre per gli apparecchi acquistati viene richiesta una tassa forfettaria per la chiamata (anche nel periodo di validità della garanzia).

## Ricerca guasti

- **Il display del TeleAlarm® S11 rimane vuoto.**

❑ Osservate le istruzioni per l'installazione riportate nel capitolo «MESSA IN FUNZIONE», «Pila di emergenza e alimentatore». Controllate se l'interruttore principale è in posizione **I** (ON).

- **Sollevando il ricevitore non c'è il segnale di linea, oppure sul display del TeleAlarm® S11 appare il messaggio:**

`SPINA TELEFONO / DISINSERITA`

❑ Osservate le istruzioni per l'installazione riportate nel capitolo «MESSA IN FUNZIONE», «Cavo di allacciamento del telefono» e «Cavo di collegamento del telefono».

- **Sul display del TeleAlarm® S11 appare il messaggio:**

`ATTENZIONE !!! / INTERRUZIONE CORR`

❑ Osservate le istruzioni per l'installazione riportate nel capitolo «MESSA IN FUNZIONE», «Pila di emergenza e alimentatore».

- **Sul display del TeleAlarm® S11 appare il messaggio:**

`CAMBIARE LA PILA / TELEALARM S11`

❑ Osservate le istruzioni per l'installazione riportate nel capitolo «MESSA IN FUNZIONE», «Pila di emergenza e alimentatore» per sostituire la pila del TeleAlarm® S11.

È molto importante che l'S11 sia **sempre** dotato di una pila di emergenza. Quest'ultima viene verificata automaticamente una volta al giorno.
Per sostituire la pila utilizzate una pila alcalina da 9 V. Portate la pila esaurita in un punto di raccolta per il riciclaggio.

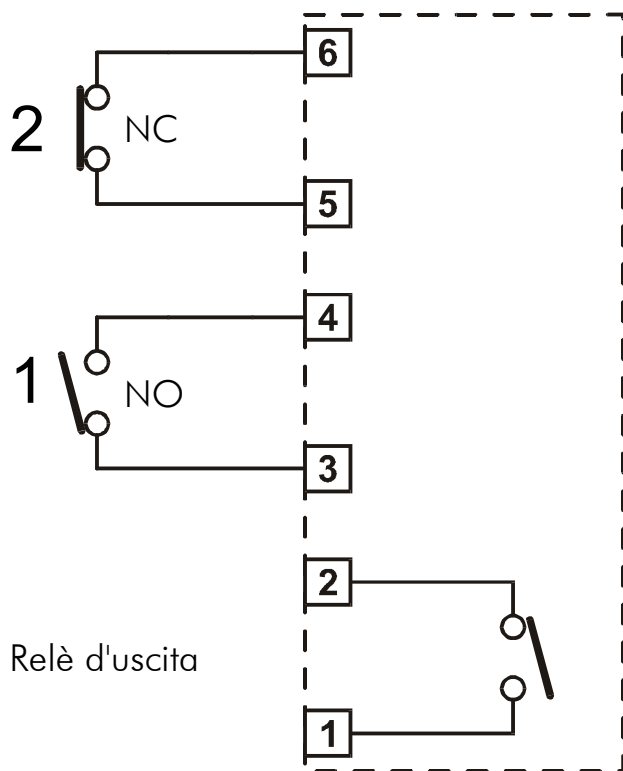
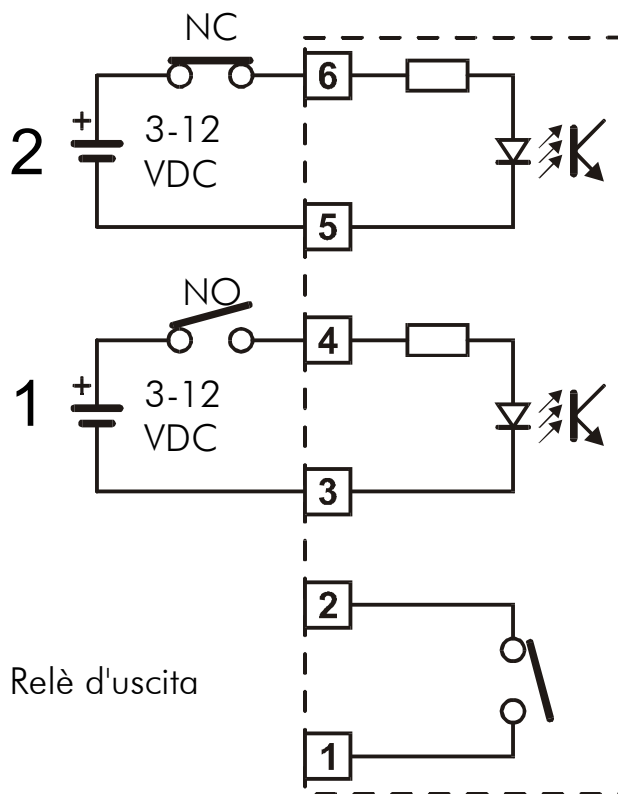
- **Sul display del TeleAlarm® S11 appare il messaggio:**

`CAMBIARE LA PILA / MINI TRASMETTITORE`

La pila del trasmettitore-braccialetto S37 non può essere sostituita dall'utente, poiché è necessario controllare l'impermeabilità con un'apparecchiatura speciale. La sostituzione della pila deve quindi essere effettuata dal fornitore dell'apparecchio.

❑ Fate in modo di fare sostituire la pila del vostro trasmettitore-braccialetto S37 **entro un mese** presso il vostro punto vendita di fiducia.

## Morsetti

Il TeleAlarm® S11 dispone di sei morsetti **13** che possono essere utilizzati per la connessione di apparecchi esterni di allarme e/o per il collegamento di una o due entrate d'allarme cablate.

I cavi installati vengono fissati con l'elemento **14** che impedisce che i cavi vengano tesi eccessivamente.

### Relè d'uscita

In caso di allarme, un relè (a potenziale zero, potere di rottura: max. 48V / 0.5A) fa attivare una sirena o una luce rotante. Si tratta di un contatto che, in caso di allarme, si chiude dopo il preallarme e si riapre dopo l'avvenuta conferma (o dopo quattro cicli di chiamata).

Il contatto del relè d'uscita è assegnato ai morsetti **1** e **2** .

## Entrate cablate

Il TeleAlarm® S11 è in grado di attivare gli allarmi direttamente dalle entrate cablate (oltre ai trasmettitori radio abituali). A questo scopo sono disponibili quattro morsetti.

I morsetti **3** e **4** sono assegnati all'**entrata n. 1** cablata. Sul TeleAlarm® S11 la cui revisione **HW** porta il riferimento **1A** o **1B**, l'elemento che attiva l'allarme deve fare scattare un **contatto di chiusura a potenziale zero** collegato direttamente al morsetti. Sul TeleAlarm® S11 la cui revisione **HW** porta il riferimento **1C**, l'elemento che attiva l'allarme deve fornire **una tensione continua di 3 a 12 VDC**.

I morsetti **5** e **6** sono assegnati all'**entrata n. 2** cablata. Sul TeleAlarm® S11 la cui revisione **HW** porta il riferimento **1A** o **1B**, l'elemento che attiva l'allarme deve fare scattare un **contatto di chiusura a potenziale zero** collegato direttamente al morsetti. Sul TeleAlarm® S11 la cui revisione **HW** porta il riferimento **1C**, l'elemento che attiva l'allarme deve fornire una tensione continua di 3 a 12 VDC. L'allarme è iniziato quando questa tensione si **interrompe**.

Le due entrate cablate possono trasmettere un proprio messaggio di allarme (vocale e digitale verso una centrale di sorveglianza) oppure utilizzare i messaggi generali dell'S11. Nel capitolo « PROGRAMMAZIONE » è descritta la procedura da seguire per l'uso dei messaggi di allarme riservati ai vari eventi.